

9 h à 10 h : Séance solennelle d'ouverture

Sous la présidence de :

S.E. Monsieur Jaak Aaviksoo

Ministre de l'Éducation et de la Recherche

S.E. Monsieur Frédéric Billet

Ambassadeur de France en Estonie

M. Roland Eluerd

Président de la Biennale de la langue française

10 h à 10 h 30 : Pause**10 h 30 à 12 h : Première séance de travail**

Les réseaux sociaux numériques : approches internationales

Présidence de séance : M. Tõnis Lukas, président du groupe d'amitié Estonie-France du parlement estonien.

Mme Malle Talvet-Mustonen, ancien ambassadeur d'Estonie en Belgique et au Luxembourg. Directrice Relations bilatérales européennes et transatlantiques, Ministère des Affaires étrangères, Tallinn, Estonie.

e-Estonie, réelle ou virtuelle ?

M. Alexandre Wolff, responsable de l'Observatoire de la langue française à l'OIF, Paris, France.

Univers numérique : mesurer la diversité linguistique.

13 h à 14 h 30 : Réception des biennialistes

Résidence de S.E. Monsieur Frédéric Billet, ambassadeur de France en Estonie

15 h à 16 h 30 : Deuxième séance de travail

Les réseaux sociaux numériques : approches nationales

Présidence de séance : M. Eric Weider, docteur en linguistique, professeur, journaliste, membre du fichier français de Berne, Suisse.

M. Abdoullah Cissé, professeur de droit, universités de Saint-Louis et Dakar. Membre du Comité scientifique du Secrétariat international permanent *Droits de l'Homme et gouvernements locaux*. Expert en légistique et en cyberdroit. Sénégal.

Quelle utilisation responsable des réseaux et services multimédias dans un environnement pluraliste ?

M. Thibault Grouas, chargé de mission (Langues et numérique) à la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Paris.

Comment les réseaux sociaux impactent-ils la politique culturelle et linguistique en France ?

M. Ivan Momtchev, doyen de la Faculté francophone de Génie électrique à l'Université technique de Sofia, Bulgarie.

Réseaux sociaux : utilisation, impact et risques. Une vue bulgare.

16 h 30 à 17 h : Pause**17 h à 18 h 30 : Troisième séance de travail**

Les réseaux sociaux numériques : numérique, littérature et écriture

Présidence de séance : M. Bernard Paquetteau, directeur de l'Institut français d'Estonie, conseiller culturel, ambassade de France en Estonie.

Mme Cheryl Toman, professeure associée, Case Western Reserve University, États-Unis.

Les réseaux sociaux et la littérature africaine : création, engagement, et diffusion chez les écrivaines d'expression française.

Mme Line Sommant, docteur en linguistique, maître de conférence à l'université de Paris III, France.

Impact des nouvelles technologies sur l'écrit : le langage SMS.

Mme Claire-Anne Magnès, ancienne rédactrice en chef de *Francophonie vivante*, journaliste de la presse périodique (langue et littérature), Bruxelles, Belgique.

Réseaux sociaux numériques : le pouvoir indiscretionnaire.

Dîner libre

À 20 h, Médiathèque de l'Institut français d'Estonie :

Fahrenheit 451, de François Truffaut.

Samedi 17 septembre**9 h à 10 h 30 : Quatrième séance de travail**

Les réseaux sociaux numériques : pratiques et questionnements

Présidence de séance : M. Gilbert Mandzolo, ingénieur des Mines, professeur de français, Tallinn, Estonie.

Traduction estonien-français : Mme Made Sultson

Mme Kai Pata, senior researcher, Center for Educational Technology, Institute of Informatics, Université de Tallin, Estonie.

Sotsiaalvõrgustike kasutamise kõrgkooli õppetöös Eesti näidetel (conférence en estonien).

L'utilisation des réseaux sociaux dans l'enseignement supérieur. Exemples estoniens.

M. Serge Proulx, professeur titulaire à l'Université du Québec, Montréal, Canada. Professeur associé à Télécom ParisTech, Paris, France.

L'irruption des médias sociaux. Enjeux éthiques et politiques.

M. Henn Sarv, IT teacher and consultant, Tallinn, Estonie.

Isik ja sootsium. Sotsiaalvõrk kui kollektiivne teadmine, kollektiivne mõtlemine, kollektiivne jõud (conférence en estonien).

Personne versus communauté. Les réseaux sociaux comme connaissance collective, pensée collective, force collective.

10 h 30 à 11 h : Pause**11 h à 12 h 30 : Cinquième séance de travail**

L'univers numérique

Présidence de séance : M. Tanel Lepsoo, directeur de l'institut des langues et littératures germaniques, romanes et slaves, Université de Tartu, Estonie.

M. Madis Jürviste, Association franco-estonienne de lexicographie (AFEL), ancien président de l'AFEL, co-rédacteur du GDEF, Tallinn, Estonie.

M. Ülo Siirak, lecteur de français à l'Université de Tallinn, membre du bureau de l'AFEL, Estonie.

Le projet du nouveau Grand Dictionnaire estonien-français.

M. Alain Vuillemin, professeur émérite de l'université d'Artois, Laboratoire « Lettres, Idées, Savoirs » de l'université Paris-Est.

La littérature numérique en langue française (1964-2011).

12 h 30 à 15 h : Déjeuner buffet**15 h à 16 h 30 : Sixième séance de travail**

L'enseignement du français en Estonie

Présidence de séance : Mme Claude Anttila, présidente de la section finlandaise des médaillés des Palmes académiques (AMOPA).

Mme Triinu Tamm, éditrice (Loomingu Raamatukogu) et traductrice littéraire, responsable du projet théâtre au lycée Vanalinna Hariduskollegium, Tallinn, Estonie.

Faire du français en faisant du théâtre – une expérience ludique à partager.

Piret Kanne, responsable de l'examen national de français, coordonnatrice du curricula national des langues étrangères, Centre national des examens et de qualification, Tallinn, Estonie.

Les langues étrangères dans le système scolaire estonien – un aperçu général sur la problématique de l'enseignement des langues étrangères dans les écoles.

Mme Aleksandra Ljalikova, maître de conférences, Université de Tallinn, rédactrice en chef de la revue *Synergie Pays riverains de la Baltique - Gerflint*, Tallinn, Estonie.

La carrière académique versus recherche francophone en sciences humaines et sociales.

Mme Katrin Meinart, professeur de français. Présidente de l'Association des professeurs de français d'Estonie, Tallinn, Estonie.

L'enseignement du français aux jeunes enfants en Estonie – entre les vieilles traditions et de nouveaux défis.

16 h 30 à 17 h 30 : Séance de clôture

Vœux de la 24^e Biennale.

Accueil des membres estoniens et finlandais de l'Ordre des palmes académiques.

17 h 30 : Cocktail de clôture

XXIV^e

Biennale de la langue française

Sous le Haut Patronage des Autorités estoniennes
et des Autorités françaises

et le patronage de
L.E. Mesdames et Messieurs

INSTITUT
FRANÇAIS
ESTONIE

Institut français d'Estonie

Bien plus que des cours de français !

- ❖ Cours de français
- ❖ Médiathèque
- ❖ Centre de ressources et d'informations
- ❖ Événements culturels
- ❖ Promotion de la langue française
- ❖ Études en France
- ❖ Coopération scientifique et universitaire



Kuninga 4 – 10146 Tallinn – Estonie
T (+372) 627 11 91 – info@ife.ee

www.ife.ee

XXIV^e Biennale de la langue française

Tallinn

16-17/09/2011

Hôtel Radisson

La diversité linguistique et culturelle sur les
réseaux sociaux de l'univers numérique.
L'Estonie, l'Europe, la Francophonie.



www.biennale-lf.org

Association fondée par Alain GUILLERMOU
Accréditée de statut consultatif près
l'Organisation internationale de la Francophonie
Président : Roland ELUERD
Docteur d'État ès lettres

ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



Canada



AGENCE
UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOFONIE